

# 女性赋权抑或传统意识强化： 有条件现金转移计划能否解决 性别脆弱性问题？

Fábio Veras Soares, 包容性增长国际政策中心；  
Elydia Silva, 巴西社会经济发展国家银行 (BNDES)

目前在拉丁美洲开展的大部分有条件现金转移计划 (CCT) 均以女性为首选的现金转移接收者。通常情况下，这位女性是家庭中的孩子的母亲，或者在对这些孩子负责。政策的有选择性主要是考虑到女性更倾向于把钱花在孩子身上，购买对儿童有益的商品和服务。

一些有条件现金转移计划也采取了多种机制试图解决女性性别脆弱性问题，包括为更容易遭遇退学的学龄女孩提供更高的补助，特别是当她们开始接受中等教育时；为怀孕及哺乳期女性提供免费医疗；通过培训、社区或慈善活动，帮助女性救济对象，特别是农村地区的女性救济对象，创造新的社交网络。

在综合考虑与家庭内部决策过程相关的各个变量的基础上，我们建立了一项指数来定量研究女性的议价能力。对巴西家庭补助项目“家庭津贴” (Bolsa Família) 的评估表明，接受补助的家庭，相比未接受补助的家庭，女性议价能力更高。但是哥伦比亚的家庭补助项目“家庭动员” (Famílias em Ação) 则没有发现类似结果 (苏阿雷斯、希乌瓦, 2010)。

对巴西和智利有条件现金转移计划的定性研究表明，这一项目在很大程度上增强了受资助女性的自我意识。在巴西，这一结果似乎源自于女性新获得的作为消费者的权力。她们不再依赖丈夫承担全部家庭支出，她们甚至感到自己在家庭决策中可以和丈夫讨价还价。在智利，这种自我意识则似乎源自于“智利团结” (Chile Solidario) 计划中的家庭支持部分。受资助者自信地认同她们作为女性的个体身份，而不仅仅是妻子或者母亲的身份。事实上女性变得更加自信和强大。但是，这不意味着她们的丈夫现在会分担部分家务活。

除却这些正面评价，也有一些学者对这种“女性赋权效应”提出了争议。例如，玛莲·莫里纽和珍·杰森 (2009) 提出有条件现金转移计划下，女性只是在“孩子监护人”的标签下赋权，因此这一计划更倾向于加强女性在家庭中的传统作用。在这些学者看来，大部分拉丁美洲有条件现金转移计划所蕴含的所谓“社会投资理念”都是建立在以孩子为中心的政策之上的。

必须承认，有条件现金救济计划本身并不是用来解决女性的需求的。因此，在某些情况下，这一项目必须权衡女性需求和儿童身心健康需求两方面 (从这一计划的原理即可了解这一点)，从而会进一步加强女性的传统角色。

为避免这种无意的效应，我们应修改有条件现金救济计划所使用的一些文字表述。同时，这一项目应为家庭中男女双方在儿童健康和教育上所承担的传统责任提供讨论的机会。而且整体社会保障框架应为这些接受资助的女性提供更多经济上的机会和儿童保育设施，以方便她们更多参与劳动市场，获得更多薪水，从而增强经济自主性，并扩大社交网络。

## 参考：

珍杰森 (2009) 《翻译失真：社会投资理念和性别平等》446-483页，《社会政治：性别、国家与社会的国际问题研究》16(4): 446-483. Jenson, J. (2009) 'Lost in Translation: The Social Investment Perspective and Gender Equality' pp. 446-483. *Social Politics: International Studies in Gender, State & Society* 16(4): 446-483.

玛莲·莫里纽斯 (2009) 《有条件现金转移计划：女性赋权之路？》伦敦，英国国际发展署，赋权之路简报第五辑。Molyneux, M. (2009) 'Conditional Cash Transfers: A Pathway to Women's Empowerment?' Pathways Brief 5. London: DFID.

法比奥·苏阿雷斯、艾莉迪娅·希乌瓦 (2010) 《有条件现金转移计划和性别脆弱性：巴西、智利和哥伦比亚案例研究》，巴西利亚，包容性增长国际政策中心，IPC-IG 研究报告 69 号。Soares, Fábio V. and Elydia Silva (2010). 'Conditional Cash Transfer Programmes and Gender Vulnerabilities: Case Studies of Brazil, Chile and Colombia', IPC-IG Working Paper. Brasília, International Policy Centre for Inclusive Growth.

本研究计划由英国国际发展署 (DFID) 和澳大利亚政府 (澳大利亚发展署 (AusAID), 2008 澳大利亚发展研究奖) 资助，课题是拉美、撒南非洲、南亚和东南亚的性别和社会保障效能。本研究由英国海外发展研究所和各国伙伴合作开展。

## 更多信息：

<<http://www.odi.org.uk/work/projects/details.asp?id=1020&title=gender-vulnerability-social-protection>>.